



Slovensko deželno  
gospodarsko združenje  
www.sdgz.it  
Unione regionale  
economica slovena  
www.ures.it



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

## NEWSLETTER

JULIJ 2013

### Dobrine v tujini

V kratkem bo poslanska zbornica odobrila novosti glede podatkov, ki jih morajo sporočiti tisti, ki imajo v tujini denar ali druge dobrine. Novost zadeva predvsem izpolnitev davčne prijave, in sicer poenostavitev pri izpolnjevanju podatkov RW in znižanje sankcije za morebitno izpustitev podatkov, ki bo sedaj znašala od 3% do največ 15%. Znižane sankcije se bo upoštevalo tudi v primeru prekrškov, ki so bili opravljeni pred veljavo novega zakona.

### Sprememba predpisov pri razmerjih na določen čas

Razmah med zaključkom delovnega razmerja in ponovno zaposlitev delavca traja 10 dni, to v primeru, da je delovno razmerje trajalo do 6 mesecev ter 20 dni, v primeru, da je delovna pogodba presegala 6 mesecev.

Pogodbo na določen čas se bo lahko po novih predpisih podaljšalo kot ostale pogodbe do 12 mesecev.

Sporočilo o preseganju delovnega razmerja ni več obvezno.

### Delo na klic (a chiamata)

Z novimi predpisi je stopila v veljavo omejitev pri pogodbi na klic, ki ne bo presegala 400 delovnih dni v roku 3 let.

V pričakovanju navodil pa se šteje, da je 400 delovnih dni zaračunano od

## NEWSLETTER

LUGLIO 2013

### Beni all'estero

Salvo modifiche sta per essere approvata dalla Camera una profonda modifica relativa ai dati che devono essere comunicati da chi possiede denaro o altri beni all'estero. Le novità a riguardo sono:

una generale semplificazione dei dati da indicare nel quadro RW della dichiarazione dei redditi e l'abbassamento della sanzione per eventuali omissioni che andrà da un minimo del 3% a un massimo del 15%. Le sanzioni ridotte saranno applicate anche alle omissioni commesse prima dell'entrata in vigore della legge.

### Modifica alla normativa sui contratti a termine

L'intervallo di tempo che intercorre tra un contratto a termine e la riassunzione dello stesso lavoratore scende a 10 giorni nel caso di rapporto a termine fino a 6 mesi e a 20 giorni quando il contratto ha una durata superiore a sei mesi.

Viene abrogata la norma che non consentiva la proroga del contratto a tempo determinato a causale, di conseguenza, tale contratto può essere prorogato come gli altri contratti nel limite della durata di 12 mesi.

Viene cancellato l'obbligo di comunicazione, entro la scadenza del termine, dello sfioramento dello stesso.

### Lavoro intermittente (a chiamata)

Viene introdotto un limite all'utilizzo del



Območna zbornica za severno Primorsko



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



28.junija 2013 dalje. Te ure se nanašajo na delodajalca, ki zaposluje delavca uporabljajoč to obliko zaposlitve.

Predhodno sporočilo je še vedno obvezno.

### Voucher

Uporaba voucherjev znaša € 5.000 neto za delavca (€ 3.000 če ima delavec že dohodek, to je denarno nadomestilo za brezposelnost) in € 2.000 za posamezne delodajalce /naročnike.

### Subvencije za investicije turističnih podjetij

Od 18. julija do 30. avgusta lahko turistična podjetja (hoteli, turistični apartmaji, itd.) predstavijo prošnjo za nepovratni prispevek za izredna popravila in posodobitev objektov, za nakup pohištva in opreme ter za realizacijo novih parkingov. Minimalni znesek investicije je 20.000 evrov + DDV.

Podjetja morajo biti že aktivna pred predstavitvijo prošnje; prošnja se predstavi preko certificirane elektronske pošte PEC in mora biti opremljena s t.i. "digitalnim podpisom".

contratto a chiamata che non può essere superiore a 400 giornate lavorative nell'arco di un triennio.

In attesa di istruzioni si presume che le 400 giornate si calcolano dal 28 giugno 2013 e che siano riferibili al datore di lavoro che utilizza il lavoratore.

Rimane obbligatoria la comunicazione preventiva.

### Lavoro accessorio (voucher)

L'unico parametro di riferimento per l'uso dei voucher e il limite dei 5.000 euro netti complessivi in capo al lavoratore ( 3.000 se percettore di sostegno al reddito) e di 2.000 euro per i singoli datori di lavoro committenti.

### Contributi per investimenti delle imprese turistiche

Dal 18 luglio al 30 agosto 2013 le imprese turistiche (alberghi, appartamenti per vacanze, ecc.) possono presentare domanda di contributo a fondo perduto per la ristrutturazione, l'ammodernamento, la manutenzione straordinaria di imprese turistiche, per l'acquisto di arredi e attrezzature e per la realizzazione di nuovi parcheggi per strutture ricettive alberghiere. L'importo minimo dell'investimento ammonta a euro 20.000,00 + IVA.

Le imprese devono essere già attive al momento della presentazione della domanda, che deve essere presentata a mezzo PEC e munita di firma digitale.

[www.icon-project.eu](http://www.icon-project.eu)



Območna zbornica za severno Primorsko



cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija

